ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 26 avril 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant émission d'une valeur postale spéciale au cours de l'année 1989", a donné le 4 juillet 1988 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 26 april 1988 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitgifte van een speciale postwaarde in de loop van het jaar 1989", heeft op 4 juli 1988 het volgend advies gegeven :

L'arrêté royal en projet règle l'émission d'un timbre-poste dont la valeur faciale sera exprimée uniquement en ECU, son prix de vente étant fixé à 13 francs.

Le projet soulève deux questions de légalité.

La première question a trait au respect par la Belgique de ses obligations internationales. Elle est de savoir si pareil timbre-poste, qui n'est pas réservé à l'affranchissement des envois du régime intérieur (à l'exclusion des envois du régime international), est conforme à la Convention postale universelle. En effet, l'article 8, § 3, de la Convention porte que, "dans chaque pays membre, les taxes sont établies, d'après une équivalence correspondant aussi exactement que possible, dans la monnaie de ce pays, au D.T.S.".

Or, d'une part, selon les actes de l'Union postale universelle (en abrégé U.P.U.), révisés à Hambourg en 1984 et annotés par le Bureau international de l'U.P.U., le mot "taxe" est employé dans la Convention dans le sens de "redevance postale", de "rémunération d'une prestation postale déterminée (...)"; d'autre part, aux termes de

.../...

l'article 9 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, les timbres-poste de différentes valeurs que le Roi est autorisé à émettre, "(servent) à représenter les taxes (...) à percevoir par la poste (...)".

Il résulte des dispositions combinées de l'article 8, § 3, de la Convention et de l'article 9 de la loi du 26 décembre 1956 que la taxe représentée par le timbre-poste dont l'émission est envisagée, doit être exprimée en "monnaie du pays", sur le timbre lui-même, si celui-ci est utilisé pour l'affranchissement du courrier international.

La seconde question de légalité soulevée par le projet, se pose du point de vue du droit interne. Il s'agit de vérifier si la valeur d'affranchissement de certains timbres-poste peut être indiquée sur ceux-ci, sans référence au franc belge, dans une autre unité monétaire, l'usage de ces timbres fût-il limité à l'affranchissement du courrier du service intérieur.

Si l'on considère que les timbres-poste que le Roi est autorisé à émettre sur la base de l'article 9 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, constituent les titres d'opérations imposées par des actes administratifs au sens de l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885 approuvant la Convention monétaire conclue à Paris

.../...

le 6 novembre 1885, aux termes duquel "dans les actes publics et administratifs, les sommes ne peuvent être exprimées qu'en francs et centimes", la réponse à cette question est négative (1).

.../...

---

(1) L'historique de la disposition législative confirme cette analyse. En effet, le précepte actuellement exprimé par l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885 a été introduit dans notre droit par l'article 26 de la loi monétaire du 5 juin 1832, qui disposait qu'"à partir du 1er janvier 1833, on sera tenu d'exprimer les sommes en francs et centimes dans tous les actes publics et administratifs". Cette règle est passée dans l'article 3 de la loi du 21 juillet 1866 qui approuve la convention monétaire conclue, le 23 décembre 1865, entre la Belgique, la France, l'Italie et la Confédération suisse, loi à propos de laquelle le Ministre des Finances Frère-Orban fit remarquer qu'elle contenait "une réforme complète de notre régime monétaire", en ce sens qu'elle récapitulait une "foule de dispositions éparses", et que cette mesure ne pouvait être réalisée d'une manière plus opportune qu'"à l'occasion" de la convention internationale soumise à l'assentiment des Chambres (Exposé des motifs, Pasin., 1866, p. 230). C'est à ce moment que la règle fut conçue sous sa forme restrictive, qui a été reprise dans l'article 3 de la loi du 31 mars 1879 approuvant la convention monétaire conclue à Paris, le 5 novembre 1878, entre la Belgique, la France, la Grèce, l'Italie et la Confédération suisse, puis dans l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885.

Il ressort en effet des travaux préparatoires de la loi qui introduisit dans notre droit la règle actuellement exprimée par la disposition précitée, que le seul tempérament qu'on puisse apporter à son application, est l'indication subsidiaire de monnaies étrangères, lorsqu'il est indispensable de faire mention à la fois de la monnaie belge et de monnaies étrangères (1).

Sans doute, ce tempérament peut-il être étendu à l'énoncé, à titre accessoire, de l'unité de compte des Communautés européennes, l'Ecu. Mais, à défaut d'emploi simultané d'indications en monnaie belge et en ECU sur le timbre-poste dont l'arrêté royal en projet règle l'émission, celui-ci est contraire à l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885.

---

(1) Intervention de M. MALOU et réponse du Ministre des Finances FRERE-ORBAN, lors de la discussion au Sénat du projet devenu la loi du 21 juillet 1866 déjà citée (séance du 4 mai 1866, Ann. parl., p. 582, Pasin., 1866, p. 232).

Het ontworpen koninklijk besluit regelt de uitgifte van een postzegel waarvan de nominale waarde alleen in ECU zal worden uitgedrukt en waarvan de verkoopwaarde zal worden vastgesteld op 13 frank.

Het ontwerp doet twee vragen rijzen met betrekking tot de wettigheid.

De eerste vraag heeft betrekking op het nakomen van de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan. De kwestie is of een dergelijke postzegel, die niet alleen bestemd is voor de frankering van binnenlandse zendingen (met uitsluiting van internationale zendingen) in overeenstemming is met de Wereldpostconventie. Artikel 8, § 3, van de Conventie bepaalt immers :

> "In elk Land-Lid worden de taksen bepaald volgens een equivalent, dat in de munt van dat land zo precies mogelijk met het S.T.R. overeenstemt".

Enerzijds, wordt het woord "taks" volgens de akten van de Wereldpostvereniging (afgekort W.P.V.), die in 1984 te Hamburg werden herzien en door het Internationaal Bureau van de W.P.V. voorzien werden van verklarende aantekeningen, gebezigd in de betekenis van "redevance postale", van "rémunération d'une prestation postale déterminée (...)"; anderzijds, "vertegenwoordigen" de postzegels

.../...

van verschillende waarde die de Koning gemachtigd is uit te geven, luidens artikel 9 van de wet op de Postdienst van 26 december 1956, "de door de Post te heffen taksen".

Als de bepalingen van artikel 8, § 3, van de Conventie worden samengelezen met die van artikel 9 van de wet van 26 december 1956, blijkt dat de taks vertegenwoordigd door de postzegel waarvan de uitgifte in uitzicht wordt gesteld, in "de munt van het land" moet worden uitgedrukt op de postzegel zelf, indien deze wordt gebruikt voor frankering van internationale post.

De tweede wettigheidsvraag die bij het ontwerp rijst, houdt verband met het intern recht. Het gaat erom na te gaan of de frankeringswaarde van sommige postzegels op die zegels mag worden aangeduid in een andere munteenheid, zonder verwijzing naar de Belgische frank, ook al worden die zegels alleen gebruikt voor de frankering van post in binnenlands verkeer.

Als men ervan uitgaat dat de postzegels die de Koning gemachtigd is uit te geven op grond van artikel 9 van de wet op de Postdienst van 26 december 1956, de bewijzen zijn van verrichtingen opgelegd door bestuurlijke akten in de zin van artikel 3 van de wet van 30 december 1885 tot goedkeuring van de overeenkomst betreffende het muntwezen, gesloten te Parijs op 6 november 1885, luidens

.../...

welk artikel "in de openbare en bestuurlijke akten de sommen enkel in franken en centiemen uitgedrukt mogen worden", dan is het antwoord op die vraag ontkennend (1).

.../...

---

(1) De wordingsgeschiedenis van de bedoelde wetsbepaling bevestigt die analyse. Het voorschrift dat thans is opgenomen in artikel 3 van de wet van 30 december 1885 werd in ons recht ingevoerd door artikel 26 van de muntwet van 5 juni 1832, die bepaalde dat men van 1 januari 1833 af verplicht was in openbare en bestuurlijke akten de sommen in franken en centiemen uit te drukken. Die regel werd overgenomen door artikel 3 van de wet van 21 juli 1866 tot goedkeuring van de overeenkomst betreffende het muntwezen, welke gesloten werd op 23 december 1865 tussen België, Frankrijk, Italië en het Zwitsers Verbond. Over die wet merkte Minister van Financiën Frère-Orban op dat zij een volledige hervorming van ons muntstelsel bevatte, in die zin dat zij een groot aantal losse bepalingen samenbracht, en dat die maatregel niet beter gelegen kon komen dan naar aanleiding van de internationale overeenkomst die voor instemming werd voorgelegd aan de Kamers (Memorie van toelichting, Pasin., 1866 blz. 230). Op dat ogenblik is het dat de regel haar beperkende vorm heeft gekregen, welke nadien werd overgenomen in artikel 3 van de wet van 31 maart 1879 tot goedkeuring van de overeenkomst betreffende het muntwezen, op 5 november 1878, te Parijs gesloten tussen België, Frankrijk, Griekenland, Italië en het Zwitsers Verbond, en vervolgens in artikel 3 van de wet van 30 december 1885.

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet die de thans in de voormelde bepaling vervatte regel in ons recht heeft ingevoerd, blijkt namelijk dat de enige mogelijkheid om ze minder streng toe te passen bestaat in een bijkomende aanduiding in buitenlandse munt, wanneer het volstrekt noodzakelijk is om tegelijk melding te maken van de Belgische munt en van buitenlandse munten (1).

Die minder strenge toepassing kan stellig worden doorgetrokken tot het in bijkomende orde vermelden van de ECU, de rekeneenheid van de Europese Gemeenschappen. Nu er echter op de postzegel, waarvan het ontworpen besluit de uitgifte regelt, niet gelijktijdig een vermelding in Belgische munt en in Ecu voorkomt, is dat besluit strijdig met artikel 3 van de wet van 30 december 1885.

---

(1) Toespraak van de heer MALOU en antwoord van Minister van Financiën FRERE-ORBAN bij de bespreking in de Senaat van het ontwerp dat de reeds genoemde wet van 21 juli 1866 geworden is (vergadering van 4 mei 1866, Parl. Hand., blz. 582, Pasin., 1866, blz. 232).

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.